



TRƯƠNG THẾ LINH
INSTABILITY – CHƠI VỚI

INSTABILITY CHƠI VỚI

Solo exhibition by Trương Thế Linh
14 December 2018 – 5 January 2019
Curated by Craig Thomas and Cintia Herzberger

Foreword

Craig Thomas Gallery has the pleasure of presenting the catalog for the exhibition *Instability* by Hue-based artist Trương Thế Linh. The exhibition will take place at our gallery in Ho Chi Minh City from 14 December 2018 to 5 January 2019.

I was lucky enough to be exposed to Linh's work when delivering a piece by another artist to a collector in Saigon. I was so impressed by the enigmatic and striking work that I soon contacted Linh and flew to Hue to meet him in person. After a little persuading, he agreed to work in a dedicated fashion for the following fifteen months to create this special collection for CTG. We are very proud of the work that this talented young artist has created and happy to be able to introduce it to Saigon.

I would like to express my gratitude to Trương Thế Linh for the professional and affable way he has worked with the gallery for the opening of *Instability*. Special thanks to Cintia Herzberger who has co-curated this exhibition with me and has proven to be a gifted and professional collaborator. As always, I thank Nguyễn Thị Phước Khanh, Trần Thị Bay and Stu Palmer for their essential and generous contributions to the gallery in general and this exhibition in particular.

Craig Thomas

20 November 2018

Lời Nói Đầu

Craig Thomas Gallery hân hạnh giới thiệu catalog *Chơi Vơi* của họa sĩ Huế Trương Thế Linh. Triển lãm sẽ diễn ra tại phòng tranh của chúng tôi tại thành phố Hồ Chí Minh từ ngày 14 tháng 12 năm 2018 đến 5 tháng 1 năm 2019.

Tôi đã đủ may mắn được tiếp xúc với tranh Linh khi giao tranh của một họa sĩ khác cho một nhà sưu tập tại Sài Gòn. Tôi đã rất ấn tượng với tác phẩm nổi bật và lôi cuốn này tới mức tôi tìm cách liên hệ với Linh ngay sau đó và bay ra Huế để gặp họa sĩ trực tiếp. Thật vui mừng sau nỗ lực thuyết phục của chúng tôi, Linh đã đồng ý tập trung trong vòng mười lăm tháng để tạo nên bộ sưu tập đặc biệt này cho CTG. Chúng tôi rất tự hào về tác phẩm của họa sĩ trẻ tài năng này đã sáng tác cho phòng tranh và rất vui vì có thể giới thiệu bộ tranh đến Sài Gòn.

Tôi muốn bày tỏ sự cảm kích của mình đến Trương Thế Linh vì cách làm việc chuyên nghiệp và ân cần của em khi cộng tác với phòng tranh cho khai mạc triển lãm *Chơi Vơi* này. Đặc biệt cảm ơn cô Cintia Herzberger, người đã đồng giám tuyển triển lãm này với tôi và đã chứng tỏ là một cộng sự chuyên nghiệp và có tài. Như thường lệ, tôi muốn cảm ơn Nguyễn Thị Phước Khanh, Trần Thị Bay và Stu Palmer cho những đóng góp thiết yếu và rộng rãi với phòng tranh nói chung và với triển lãm này nói riêng.

Craig Thomas

20 tháng 11 năm 2018

Instability

Young Vietnamese fine artist Truong The Linh deals with contemporary figurative painting in his first solo gallery exhibition which he has entitled *Instability*. Linh's paintings arguably focus just as much on the medium of paint, and how it reacts on the surface of his canvases as they do on the subjects of the paintings. In his new collection of works, the artist continues to explore the sensuous realm of paint, skin and figuration seen in his earlier paintings. His style is unmistakably dramatic and unique and with his methodology he forms images of hidden expression.

An important element in Linh's paintings is light and shadow; they evoke an extreme contrast. The monochrome, mostly black backgrounds put the bodies in the foreground in a glaring spotlight. The dramatic image composition exposes its protagonists helplessly to the viewer's gaze. Those protagonists are young men whose bodies seemingly emerge from the background without any contours. Linh adopts the effect of blurring; this blurs, irritates, unsettles and confronts the viewer with the question of the reality of the perceived. The paintings change between the realism of a photograph and the play of colors in abstract painting. Intense red or orange colors are accented in the dark; emphatic brushstrokes and structures whirl up the emotions. People become diffuse clouds of movement in the free fall of their feelings. Their blurring is the resistance to the optical terror of the all too clear; their ambiguity allows the viewer the freedom to interpret.

Linh's characters become his own in the painting process. They express what he feels. It might be loneliness, confusion and all the inner states of mind which only come to light in intimate moments. In the many works that depict young men, they become his *Doppelgängers*. His figures seem hopeless, trapped in darkness. But especially in the applied black, the artist also expresses the light. Especially in his absence it becomes visible. The artist seeks the light absorbed by the black, while a white would merely reflect it.

With his first solo exhibition at Craig Thomas Gallery, Linh presents a devotional as well as profound artistic reflection on life; one which reaches to no less than the existential condition of our lives. His pictures lead us to where we may be reluctant to go. They provide a projection of our own insecurities, and, as so often, it is the perspective from the edge that makes people visible.

"The characters in my paintings are actually small pieces of a bigger puzzle of me. They are my confidences that I send behind these bodies. I think they are the silence of feelings secretly hidden inside each individual. They are born from relationships, temptations or injustices of society. They might suffer, might resist or simply adapt themselves in a conventional space.

"I decided to paint my uncertain feelings about life and youth. To condense all the unfathomable feelings, a screen for my emotions and all the emotions that occupy people."

Cintia Herzberger

Chơi Vơi

Trong triển lãm mang chủ đề “Chơi Vơi”, họa sỹ trẻ Việt Nam Trương Thế Linh trưng bày các bức tranh đương đại mang tính biểu trưng. Tranh của anh có lẽ tập trung phần lớn vào chất liệu sơn là phương tiện truyền đạt, và cách thức sơn thể hiện trên bề mặt, cũng như các bức tranh đặt trọng tâm vào chủ đề của tranh. Trong bộ sưu tập mới của mình, Linh tiếp tục khám phá khía cạnh ảnh hưởng đến giác quan của sơn, làn da và hình tượng. Phong cách của anh hiển nhiên gây ấn tượng sâu sắc và độc đáo, và bằng phương pháp của mình, anh tạo ra những hình ảnh mang tính ẩn dụ.

Một yếu tố quan trọng trong các bức tranh của Linh là ánh sáng và bóng tối, chúng gợi ra nét tương phản rõ rệt. Thể loại tranh đơn sắc, hầu hết trên nền đen làm nổi bật hình dáng tiền cảnh trong chùm ánh sáng chói lòa. Kết cấu hình ảnh gây ấn tượng phơi bày các nhân vật chính bất lực trước cái nhìn của người xem. Những nhân vật chính này là những thanh niên có hình dáng dường như nổi lên từ hậu cảnh mà không cần đến bất kỳ đường nét nào. Linh vận dụng hiệu ứng làm mờ; hiệu ứng này làm bối rối, gây bức tức, gây lo lắng và đưa người xem đối diện với các vấn đề thực tế được cảm nhận. Những bức tranh thay đổi giữa chủ nghĩa hiện thực của một bức ảnh và cách dùng màu sắc trong tranh trừu tượng. Sắc đỏ hoặc cam bố trí các điểm nhấn màu sắc trong bóng tối cũng như các nét vẽ và kết cấu được làm nổi bật làm xáo trộn những cảm xúc. Con người trở thành những đám mây chuyển động hòa quyện với nhau, chơi vơi tự do về những cảm nghĩ của mình. Sự mờ ảo của tranh diễn tả sức chịu đựng trong nỗi sợ hãi nhìn thấy được trước mọi sự việc đã quá rõ ràng, sự nhập nhằng của tranh cho phép người xem tranh được tự do giải thích.

Các nhân vật của Linh trở thành chính anh trong quá trình vẽ tranh. Những nhân vật này thể hiện những gì Linh cảm nhận. Đó có thể là nỗi cô đơn, sự lúng túng và mọi trạng thái nội tâm chỉ được đưa ra ánh sáng trong những khoảnh khắc riêng tư. Trong đó anh vẽ những thanh niên, họ trở thành *Doppelgänger* (Bóng ma) của anh. Các nhân vật của anh dường như vô vọng, bị mắc kẹt trong đêm tối. Nhưng đặc biệt khi sử dụng màu đen, người họa sỹ cũng diễn đạt ánh sáng. Đặc biệt là khi thiếu vắng ánh sáng, sự việc vẫn rõ ràng. Người họa sỹ tìm kiếm ánh sáng hấp thụ qua màu đen, trong khi màu trắng chỉ phản ánh chính nó.

Với triển lãm cá nhân đầu tiên của mình tại Craig Thomas Gallery, Linh phản ánh cuộc sống tâm linh cũng như mỹ thuật sâu sắc, chạm đến được tình trạng sống còn về cuộc sống chúng ta. Tranh Linh dẫn chúng ta đến nơi mà chúng ta không mong muốn; Các bức tranh nêu dự báo về tình trạng bấp bênh của chính chúng ta và, như thường xảy ra, đó là cái nhìn từ lẫn ranh làm bộc lộ con người của chúng ta.

“Những nhân vật trong tranh tôi, họ thực ra là những mảnh ghép nhỏ của con người tôi, đó là những tâm sự tôi gửi gắm đằng sau những hình hài, đó không hẳn là nỗi đau, tôi nghĩ đó là những trầm mặc của cảm xúc, những cảm xúc được giấu kín trong mỗi người, nó được sinh ra bởi những tương tác của những mối quan hệ, bởi những cám dỗ hoặc những định kiến xã hội - họ có thể là cam chịu, có thể là phản kháng hay đơn giản là cố để thích nghi trong một không gian quy ước cho chính họ.”

“Tôi quyết định vẽ về những thốn thức của chính mình, về cuộc sống và tuổi trẻ. Nội tâm con người là chốn làm tôi thấy trần trở.”

Cintia Herzberger

Bão Đêm
Night Storm
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

120 x 120 cm



Đêm 2
Night 2
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

120 x 120 cm



**Flash
2018**

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Lãng Khách
Vagabond
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

120 x 120 cm



Màn Đêm Tĩnh Mịch
Silent Night
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

120 x 120 cm



Mộng Du
Sleepwalking
2017

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Mộng Du 2
Sleepwalking 2
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Ngày Trở Gió
Windy Day
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Nhân Tượng
Human Statue
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Những Ngày Hư Hao
Damaged Days
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

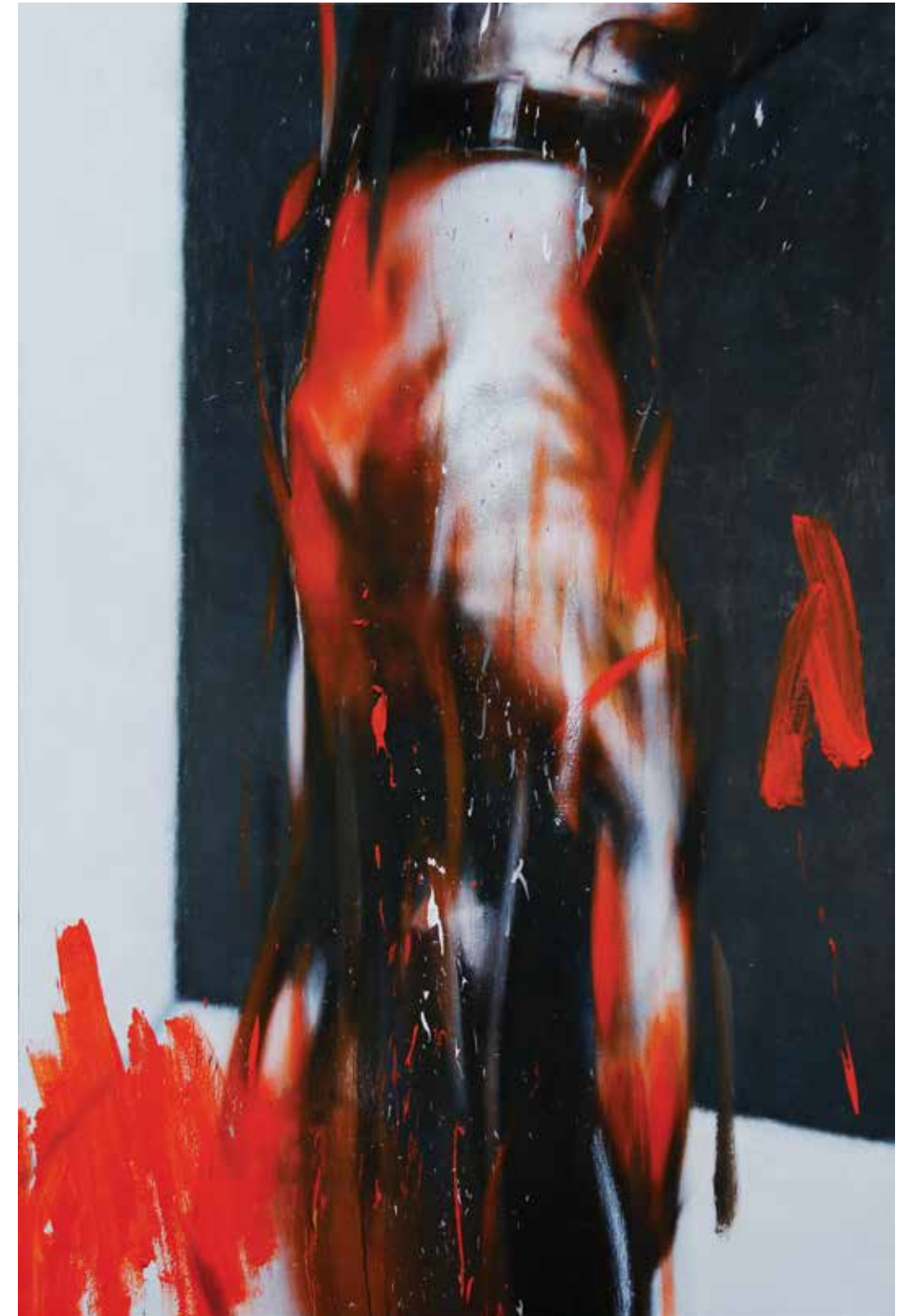
150 x 80 cm



Nội Chiến
Civil War
2017

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

150 x 100 cm



Phong Ba
Tempest
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

108 x 108 cm



Quỳnh
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

108 x 108 cm



**Đêm
Night
2018**

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

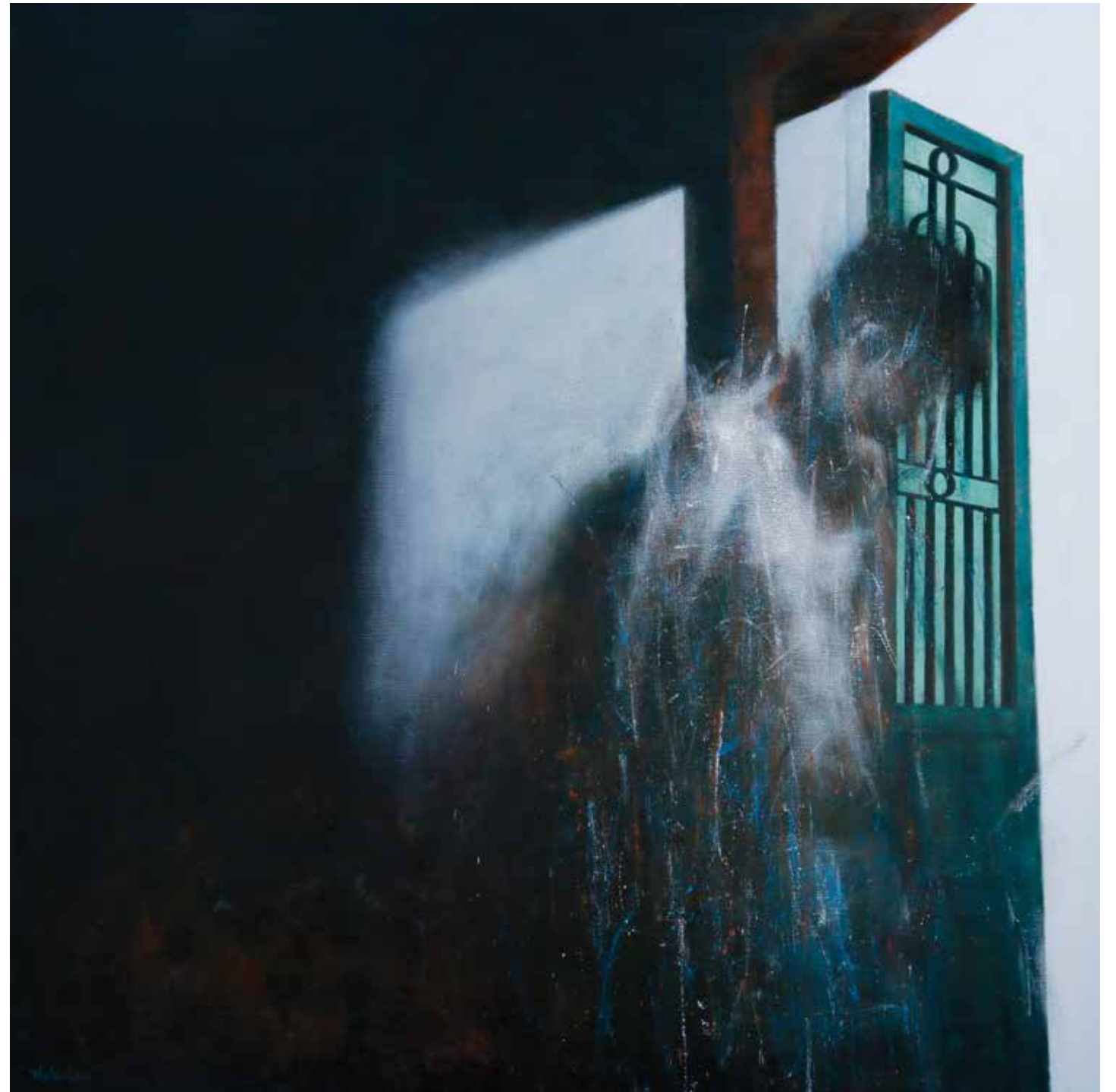
120 x 120 cm



Chênh Vênh
Instability
2018

Acrylic trên vải bố
Acrylic on canvas

120 x 120 cm





TRƯƠNG THẾ LINH

BIOGRAPHY

- 1989** Born in Quảng Bình, Vietnam
- 2013** Graduated from Hue Fine Arts University

Lives and works in Quảng Bình.

SOLO EXHIBITIONS

- 2018** *Instability*, Craig Thomas Gallery, Ho Chi Minh City

GROUP EXHIBITIONS

- 2018** *CTG Nomad*, Craig Thomas Gallery, New York City, USA
CTG 9th Anniversary, Craig Thomas Gallery, Ho Chi Minh City
- 2016** *East Meets West*, Holland
Young Artists Exhibition "Today", Hanoi Creative City, Hanoi
Túm Tím, Hue
- 2015** *The Grapevine Selection Volume II*, Vietnam Fine Arts Museum, Hanoi
Chòn Chòn by young artists from Hanoi and Hue, Center for Contemporary Arts, Hanoi.
- 2014** *Laotian Wind*, Tự Do Gallery, Ho Chi Minh City
Festival of Young Artists 2014, Vietnam Fine Arts University, Hanoi
Chain, Tự Do Gallery, Ho Chi Minh City
Quầy, Then Café, Hue
- 2013** Exhibition of Vietnamese Young Artists *Năng Lượng Cổ Đô*, New Arts Foundation, Hue City
Vietnamese Fine Arts Exhibition II at Embassy of Denmark in Vietnam, Hanoi
Dogma – Self-portraits, Ho Chi Minh City Fine Arts Museum

AWARDS

- 2013** Representative artwork at Vietnamese Young Artists Exhibition *Năng lượng Cổ Đô*
Winner of *Dogma Prize* 2013



TRƯƠNG THẾ LINH

TIỂU SỬ

- 1989** Sinh tại Quảng Bình, Việt Nam
- 2013** Tốt nghiệp Đại học Nghệ Thuật Huế

Sống và làm việc tại Quảng Bình.

TRIỂN LÃM CÁ NHÂN

- 2018** *Chơi Vơi*, Craig Thomas Gallery, Thành phố Hồ Chí Minh

TRIỂN LÃM NHÓM

- 2018** *CTG Nomad*, Triển lãm nhóm Craig Thomas Gallery, Thành phố New York, Mỹ
Kỉ Niệm 9 Năm CTG, Craig Thomas Gallery, Thành phố Hồ Chí Minh
- 2016** *Đông Gặp Tây*, Hà Lan
Triển Lãm Mỹ Thuật Trẻ "Today", Hanoi Creative City, Hà Nội
Túm Tím, Huế
- 2015** *Sự Lựa Chọn của Hanoi Grapevine Lần II*, Bảo Tàng Mỹ thuật Việt Nam, Hà Nội
Chòn Chòn của các nghệ sĩ trẻ từ Huế và Hà Nội, Trung Tâm Mỹ Thuật Đương Đại, Hà Nội, sau đó tiếp tục trưng bày tại Bảo Tàng Nghệ Thuật Huế
- 2014** *Gió Lào*, Gallery Tự Do, Thành phố Hồ Chí Minh
Festival Mỹ Thuật Trẻ Việt Nam 2014, Đại Học Mỹ Thuật Việt Nam, Hà Nội
Mắt Xích, Gallery Tự Do, Thành phố Hồ Chí Minh
Quầy, Then Café, Huế
- 2013** Triển lãm Mỹ thuật Trẻ Việt Nam *Năng Lượng Cổ Đô*, New Arts Foundation, Huế
Giới thiệu Hội họa Việt Nam tại Đại sứ quán Đan Mạch lần thứ 2
Dogma - Chân Dung Tự Họa, Bảo tàng Mỹ Thuật Thành phố Hồ Chí Minh

GIẢI THƯỞNG

- 2013** Tác phẩm Tiêu Biểu của Triển lãm Mỹ thuật Trẻ Việt Nam *Năng lượng Cổ Đô*
Giải nhất *Dogma Prize* 2013

Published 2018 by
Craig Thomas Gallery
27i Tran Nhat Duat Street
Tan Dinh Ward, District 1
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84 (0) 903 888 431
Email: info@cthomasgallery.com
www.cthomasgallery.com

Graphic design by Huê Phạm

Photography by Trương Thế Linh

Translations by Nguyễn Thị Vân An, Nguyễn Thị Phước Khanh

Copyright Craig Thomas Gallery

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, without prior written permission
from Craig Thomas Gallery.